

آموزش مقدماتی زبان فارسی

(جلد اول)

مؤلف: دکتر محمدجواد ابوالقاسمی

با همکاری خانم گلشاد خان علی‌یوا، سایننا عزیزاوا، اوغول‌گوزل چاری‌یوا



موسسه فرهنگی، هنری و انتشارات بین‌المللی الهدی

۱۳۹۷

سرشناسه

عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری

شابک

وضعیت فهرست نویسی

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

شناسه افزوده

شناسه افزوده

شناسه افزوده

شناسه افزوده

شناسه افزوده

شناسه افزوده

رده بندی کنگره

رده بندی دیویی

شماره کتابخانه ملی

ابوالقاسمی، محمدجواد، ۱۳۳۶ -

Abulgasemi, Muhammetjawad

آموزش مقدماتی زبان فارسی/ مولف محمدجواد ابوالقاسمی، با همکاری گلشادخان علی‌یوا، سابتینا عزیزاوا، اوغول گوزل‌چارییوا؛ به سفارش رایزنی فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران در ترکمنستان.

تهران: موسسه فرهنگی، هنری و انتشارات بین‌المللی الهدی، ۱۳۹۶-

ج: مصور (رنکی)، جدول: ۲۹×۲۲ س.م.

ج ۱ ۷۳۸-۷۳۹-۴۳۹-۹۶۴-۹۷۸

فیبا

فارسی -- کتاب‌های درسی برای خارجی‌ان -- ترکمنی

Persian language -- Textbooks for foreign speakers -- Turkmen

فارسی -- مکالمه و جمله‌سازی -- ترکمنی

Persian language -- Conversation and phrase books --

Turkmen

فارسی -- خودآموز

Persian language -- Self-instruction

فارسی -- راهنمای آموزشی (ابتدایی) -- ترک زبانان

Persian language -- Study and teaching (Elementary)

علی‌یوا، گلشادخان

عزیزاوا، سابتینا

گوزل‌چارییوا، اوغول

ایران. رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران (عشق آباد)

Cultural Centr of the Islamic Republic of Iran (Ishq-abad,

Turkmenistan) Iran

PIR۷۲۸۹/۲ الف ۱۳۹۶

۴۱۸/۲۹۹۳۳۶۴

۴۸۳۰۱۵۳

آموزش مقدماتی زبان فارسی (جلد اول)

مؤلف: دکتر محمدجواد ابوالقاسمی با همکاری خانم‌ها گلشاد خانعلی‌یوا،

سابتینا عزیزاوا، اوغول گوزل‌چارییوا

صفحه‌آرایی: محمدرضا فاطمی‌پور و بهزاد هاشمیون

به سفارش: رایزنی فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران در ترکمنستان

ناشر: موسسه فرهنگی، هنری و انتشارات بین‌المللی الهدی

نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۷ هـ.ش

شمارگان: ۱۰۰۰

قیمت: ۳۰۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۳۹-۷۳۸-۷

نشانی: تهران، خیابان ولیعصر (ع)، نبش خیابان فاطمی، شماره ۱۹۳۸،

ساختمان معاونت امور بین‌الملل، ط دوم

تلفن: ۸۸۸۹۵۰۰۳ ۹۸

پست الکترونیک: rayzaniir_tm@yahoo.com

وب سایت: http://ashgabat.icro.ir

کلیه حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است.



رایزنی فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران

سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی

Center for International Cultural Studies

Islamic Culture & Relations Organization

Tel: +99312936 782

www.ashgabat.icro.ir



موسسه فرهنگی، هنری و انتشارات بین‌المللی الهدی

Alhoda International, Cultural, Artistic &

Publishing Institution

دارالهدی الثقافية والفنية للنشر الدولي

Tehran - P.O.Box: 14155-4363

www.alhodagroup.ir

Tel: +98 21 88895003

فهرست

۶	.....	مقدمه
۹	.....	درس اول
۱۷	.....	درس دوم
۲۶	.....	درس سوم
۳۷	.....	درس چهارم
۴۸	.....	درس پنجم
۶۱	.....	درس ششم
۷	.....	درس هفتم
۱۲	.....	درس هشتم
۹۱	.....	درس نهم
۹۹	.....	درس دهم
۱۰۸	.....	درس یازدهم
۱۲۸	.....	درس دوازدهم
۱۴۷	.....	لغت نامه

مقدمه

یکی از حساسترین دوران آموزش زبان، تدریس مرحله مقدماتی است؛ چون در این دوران است که پایه های اصلی فراگیری زبان گذاشته می شود. این حساسیت وقتی افزون می گردد که بخواهیم زبان فارسی را به فرد خارجی بیاموزیم؛ فردی که با شکل، لهجه و صداهای حروف جدید بیگانه است و معنای کلمات را نمی داند و نقد ذخیره لغت است. در این دوران؛ فارسی آموز نیازمند نشاط و امید به فراگیری زبان جدید است و می خواهد هر زمان که به بر خود و بر کلاس مسلط شود و شخصیت جدید خود را بسازد؛ لذا با حساسیت و دقت فراوان؛ کتاب معلم، کلاس و فضای پیرامون را زیر نظر دارد، به همین دلیل، متن آموزشی از اهمیت فوق العاده ای برخوردار می شود، چون فارسی آموز دوست دارد از همان اول، کتاب زیبا و ساده ای در اختیار داشته باشد تا بتواند در زمانی کوتاه آن را بخواند و لذت ببرد.

با عنایت به آنچه گفته شد تلاش گردید تا با بهره گیری از تجربه دو دهه آموزش زبان فارسی در راینی فرهنگی و با استفاده از دانش و مهارت علمای با سابقه و برگزاری جلسات تخصصی و مشاوره های فراوان، کتاب آموزش مقدماتی مورد بازنگری کامل قرار گیرد و با توجه به زمینه های فراگیری فارسی آموزان و متناسب با سیستم و روش آموزش های ابتدایی در ترکمنستان و روش های آموزشی در مراکز آموزشی ایران، کتاب جدید تألیف و پس از بررسی های مخفی چاپ آماده گردد.

همانگونه که اشاره شد این کتاب؛ بر اساس تجربه میدانی و اشتراکات زبان دانان در ریشه زبان فارسی و ترکمنی و با عنایت به فرهنگ و ارزش های دو کشور ایران و ترکمنستان و متناسب با شرایط فراگیران که بیشتر آنان در مدارس ترکمنستان تحصیل کرده و با این روش آشنا هستند؛ تدوین شده است و چپینش الف - با و درس ها با توجه به ملاحظات مختلف تنظیم گردیده است تا برای فراگیران که در سنین مختلف و سطح دانش متفاوت هستند، ساده تر باشد. برای نمونه در الف - بای تالیف، ح و خ و همچنین؛ ذ، ز و ظ؛ مانند هم نوشته می شود و فراگیری برخی از حروف برای آنان مشهود تر است و برخی ساده تر و حروف مصوّت و غیر مصوّت هم دارای تفاوت هایی است که همه این موارد می بایست در نظر گرفته می شد.

همچنین با عنایت به شرایط بهره گیران که، افرادی با سواد و در سنین مختلف می باشند و علی رغم علاقه و وجود پیشینه تاریخی استفاده از حروف و خط فارسی و عربی توسط نیاکان خود، خط و زبان فارسی را نمی دانند؛ ناگزیر بوده ایم در تألیف کتاب، از روش تلفیقی کل به جزء و جزء به کل استفاده کنیم و درس ها و تمرین ها با گونه ای آرایه شود که هم خواندن و فهمیدن را بیاموزند و هم نوشتن را و امکان آموزش درست توسط معلمان بومی فراهم گردد.

شایان ذکر است که در سال ۱۳۷۸ با تلاش آقای حسن صفر خانی رایزن آن زمان، کتاب آموزش مقدماتی توسط آقای محمد اسماعیل شاه حسینی و هدایت یوسفی تألیف گردید ولی با گذر زمان و با توجه به نیاز فارسی آموزان به کتابی مناسب رایزن قبلی سعی کردند کتاب جدیدی را تألیف کنند تا با شرایط فارسی آموزان و شرایط معلمان رایزن به عمده آنها آشنایان و دانش آموخته زبان فارسی در ایران نیستند و از داشتن معلم ایرانی هم محروم بودند. البتاقی داشته باشد ولی عملاً به نتیجه نرسید و کار پایان نیافت. برای تألیف این کتاب، خانم ها؛ اغول بوزل، چاییوا، گلشادخان علی یوا، سابیئا عزیزاوا، نورناب تاجی وا و کوموش آقاییوا؛ تلاش وافر نمودند. علاوه بر این جهت نیاز به سازهایی، از همکاری شایسته مدیر محترم مجتمع آموزشی سفارت ج.ا.ا در ترکمنستان، دکتر داودیان و همکاران ارجمندشان خانم ها و آقایان: جنانی، صیادی، خلیفه و مطهری بهره مند شدیم که لازم می دانم از همه این همکاران ارجمند و همچنین از رایزنان سابق و از تلاش آقای بهزاد هاشمیون که زحمات و زحمات و امور فنی آنرا عهده دار بودند؛ سپاس خود را ابراز دارم.

امید است بتوانیم برای مراحل بعدی نیز کتابهایی متناسب با شرایط تاریخی، زبان این دیار، تألیف و در اختیار فارسی آموزان گرامی قرار دهیم و از این رهگذر، گامی برای توسعه همکاری ها، دوجانبه و نزدیک تر شدن دل های دو ملت عزیز ایران و ترکمنستان برداریم.

دکتر محمد باجوالقاسمی

رایزن فرهنگی ج.ا.ا در ترکمنستان